



**Bầu cử Sơ bộ 2024**

**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri  
Quận Umatilla**

# CÁC ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU CHÍNH THỨC

<u>Địa điểm</u>	<u>Ngày</u>	<u>Giờ</u>
TÒA ÁN QUẬN (COUNTY COURTHOUSE) 216SE 4 <sup>th</sup> St. #18 Tầng hầm	Thứ Hai - Thứ Sáu Ngày Bầu cử	8:00 giờ sáng-5:00 giờ chiều 7:00 giờ sáng-8:00 giờ tối
(CÁC) BÃI ĐẬU XE CHÍNH CỦA TÒA ÁN QUẬN (COUNTY COURTHOUSE) Pendleton		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TRUNG TÂM STAFFORD HANSELL (STAFFORD HANSELL CENTER) 915 SE Columbia Dr. (lái xe qua đảo lè đường) Hermiston		24 GIỜ HÀNG NGÀY
THÀNH PHỐ MILTON-FREEWATER (MILTON-FREEWATER) TOÀ THỊ CHÍNHH/ĐỒN CẢNH SÁT (CITY HALL/ POLICE STATION) 722 S Main (lái xe qua đảo lè đường) Milton-Freewater		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TRUNG TÂM NIXYAAWII GOVERNANCE (NIXYAAWII GOVERNANCE CENTER) 46411 Timine Way Pendleton		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TÒA THỊ CHÍNHH UMATILLA (UMATILLA CITY HALL) 700 6 <sup>th</sup> St (đi bộ đến thùng phiếu nằm ở mặt sau của tòa nhà) Umatilla		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TÒA THỊ CHÍNHH STANFIELD (STANFIELD CITY HALL) 160 S Main St. (đi bộ đến thùng phiếu nằm phía trước tòa nhà) Stanfield		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TOÀ THỊ CHÍNHH THÀNH PHỐ PILOT ROCK (PILOT ROCK CITY HALL) 144 N alder Pl. (đi bộ đến thùng phiếu nằm phía trước tòa nhà) Pilot Rock		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TÒA THỊ CHÍNHH THÀNH PHỐ ATHENA (ATHENA CITY HALL) 215 S 3 <sup>rd</sup> St. (đi bộ đến thùng phiếu kế bên cổng vào) Athena		24 GIỜ HÀNG NGÀY
TÒA THỊ CHÍNHH THÀNH PHỐ ECHO (ECHO CITY HALL) 20 S. BONANZA ST- Tại góc đường Bonanza và Bridge St Echo		24 GIỜ HÀNG NGÀY

# Bầu cử Sơ bộ ở Tiểu bang Oregon diễn ra như thế nào

Mỗi đảng phái chính trị lớn sử dụng Bầu cử Sơ bộ để đề cử ứng cử viên đảng phái của họ cho Tổng tuyển cử tháng 11. Mỗi tiểu bang có các quy định khác nhau về Bầu cử Sơ bộ. Ở Tiểu bang Oregon, các đảng lớn có quyền lựa chọn một "hệ thống kín", nghĩa là chỉ những cử tri đã ghi danh với đảng phái đó mới có thể bầu chọn cho các ứng cử viên của cùng một đảng. Hoặc một đảng lớn có thể chọn một "hệ thống mở" khi đó đảng lớn cho phép cử tri đã ghi danh bầu cử là người chưa ghi danh với bất kỳ đảng phái nào có thể bầu chọn cho ứng cử viên trong Bầu cử Sơ bộ của đảng của họ.

**Ví dụ về "hệ thống kín":** Nếu quý vị ghi danh với Đảng Dân chủ (Democratic Party), quý vị có thể bầu chọn cho ứng cử viên đảng Dân chủ (Democratic Party), ứng cử viên không đảng phái và các dự luật của tiểu bang hoặc của địa phương. Quý vị không thể bầu cho một ứng cử viên của bất kỳ đảng phái khác trong Bầu cử Sơ bộ.

**Ví dụ về "hệ thống mở":** Đảng Cộng hòa (Republican Party) có thể thông báo rằng họ sẽ "mở" trong Bầu cử Sơ bộ của họ khi đó các cử tri chưa ghi danh với bất kỳ một đảng phái nào có thể bầu cho ứng cử viên Đảng Cộng hòa (Republican Party), còn có thể bầu cho các ứng cử viên không đảng phái và các dự luật của tiểu bang hoặc của địa phương.

**Nếu quý vị đã ghi danh với một đảng phái chính trị nhỏ hoặc với tư cách là cử tri không đảng phái, chỉ các cuộc tranh cử của địa phương và không đảng phái mới xuất hiện trên lá phiếu của quý vị. Các cuộc tranh cử vào chức vụ Tổng thống Hoa Kỳ, Quốc hội Hoa Kỳ, Thượng viện Hoa Kỳ và Đảng phái Tiểu bang sẽ không được liệt kê trên lá phiếu.**

Tất cả cử tri đã ghi danh có thể tham gia Tổng tuyển cử của các ứng cử viên được đề cử.

# Dự luật 30-163 – Khu học chính Ukiah Số 80R (Ukiah School District No. 1J)

**Chú thích:** Trái phiếu để cải thiện cơ sở vật chất trường học và không gian chung của cộng đồng

**Câu hỏi:** Khu học chính Ukiah (Ukiah School District) có nên phát hành trái phiếu trị giá \$1,500,000, nhận vốn đối ứng của tiểu bang để giải quyết trì hoãn bảo trì, nâng cấp cơ sở vật chất và cải thiện trợ năng sử dụng không? Nếu phát hành trái phiếu được thông qua, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

**Tóm tắt:** Học khu đề xuất trái phiếu nghĩa vụ chung với số tiền gốc không vượt quá \$1,500,000 và sẽ được cấp khoản vốn đối ứng \$1,500,000 của Tiểu bang và vốn đối ứng này chỉ được cấp khi trái phiếu được thông qua.

Nếu tài trợ trái phiếu được thông qua và khoản vốn đối ứng được cấp sẽ tài trợ cho chi phí vốn, dự kiến bao gồm:

- Cải tiến và sửa chữa tòa nhà trường chính hiện có, bao gồm
  - Nâng cấp vách ngoài, cửa chính bên ngoài, thang máy,
  - Loại bỏ vật liệu có amiăng còn lại
- Thi công mở rộng công trình nhà
  - thư viện cộng đồng để cho phép công chúng tiếp cận nhiều hơn
  - trung tâm thể dục để cung cấp không gian hoạt động và giáo dục trong nhà cho học sinh và thành viên cộng đồng
- Các chi phí cải tạo mặt bằng, phá dỡ, trang bị nội thất, thiết bị, phát hành trái phiếu.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ khi phát hành. Ước tính mức thuế hàng năm trung bình là \$3.00 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trưng cầu thực tế có thể khác do lãi suất trái phiếu cuối cùng và thay đổi giá trị tài sản được định giá.

## **Bản giải trình**

### **Tóm tắt tình hình:**

Khu học chính Ukiah (Ukiah School District) hiện có thư viện cộng đồng trong một tòa nhà được xây dựng cách đây hơn 100 năm. Các bộ phận của tòa nhà như vách ngoài, cửa bên ngoài, hệ thống chiếu sáng bên trong, hệ thống thang máy đạt đến hoặc đã hết tuổi thọ. Một lượng nhỏ chất amiăng đã được loại bỏ tạm thời cần được giải quyết. Không có tài trợ của Học khu cho các dự án vốn này nếu không phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung.

Nếu trái phiếu được tán thành, sức chứa thư viện tăng lên, không gian lớp học của học sinh tăng lên, trung tâm thể dục chung mới và lối vào tòa nhà được nâng cấp sẽ cải thiện đáng kể chức năng của tòa nhà, khả năng tiếp cận của công chúng và các lựa chọn học tập của học sinh. Tiếp cận của công chúng vào thư viện sẽ được tăng lên cùng với các dịch vụ gia tăng cho cộng đồng của chúng ta. Những cải tiến đối với tòa nhà chính sẽ nâng cao hiệu quả sử dụng năng lượng, cải thiện sức khỏe và an toàn, tăng trợ năng sử dụng và thay thế cơ sở hạ tầng cũ kỹ cần thiết để đáp ứng các tiêu chuẩn hiện tại. Những cải tiến này sẽ cho phép Học khu phục vụ cộng đồng của chúng ta tốt hơn hiện nay và đáp ứng mức tăng trưởng dự kiến trong tương lai.

### **Trái phiếu sẽ sử dụng vào việc gì?**

Nếu được các cử tri tán thành, khoản trái phiếu trị giá \$1.5 triệu và khoản vốn đối ứng \$1.5 triệu đã được Tiểu bang chấp thuận sẽ giải quyết hai nhu cầu chính của Học khu. Đầu tiên là cung cấp một tòa nhà bổ sung để làm thư viện và một trung tâm thể dục chung mới, cải thiện khả năng tiếp cận tòa nhà và hỗ trợ cải thiện việc tuân thủ ADA. Thứ hai sẽ giải quyết việc trì hoãn bảo trì tòa nhà chính như thay thế vách ngoài của tòa nhà, thay thế thang máy lỗi thời, nâng cấp các cửa ra vào và cửa sổ còn lại cũng như cải thiện an ninh tòa nhà.

Nếu trái phiếu không được tán thành, Học khu sẽ không nhận được tiền tài trợ vốn đối ứng bổ sung và sẽ không có công việc dự án nào được hoàn thành.

### **Kế hoạch này phát triển như thế nào?**

Việc đánh giá cơ sở vật chất và nghiên cứu lập kế hoạch dài hạn được thực hiện bởi một cơ quan bên ngoài. Thông tin này đã được hội đồng nhà trường và nhóm cộng đồng sử dụng để phát triển một loạt các ưu tiên và mục tiêu cho Học khu.

### **Chi phí trái phiếu này là bao nhiêu?**

Ước tính dự án trái phiếu của Khu học chính Ukiah (Ukiah School District) hiện nay là \$3 triệu. Chỉ một nửa trong tổng số tiền này sẽ được huy động bằng trái phiếu, nửa còn lại được cấp cho Học khu từ nguồn vốn đối ứng của Chương trình Đối ứng Cải thiện

Vốn Trường học Tiểu bang Oregon (Oregon School Capital Improvement Matching Program). Dự luật trái phiếu này ước tính chi phí thuế cho những người nộp thuế bất động sản ở Khu học chính Ukiah (Ukiah School District) mức thuế trung bình hàng năm là \$3/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế thực tế có thể khác do lãi suất trái phiếu cuối cùng và thay đổi giá trị tài sản được định giá.

### **Công chúng sẽ được thông báo về tiến độ như thế nào?**

Nếu dự luật trái phiếu được thông qua, Khu học chính Ukiah (Ukiah School District) sẽ báo cáo hàng tháng tiến độ các dự án trái phiếu cho công dân như một phần của các cuộc họp thường kỳ của hội đồng nhà trường và cũng sẽ cung cấp cập nhật về xây dựng và cải tạo định kỳ qua thư, chuyển tham quan và sự kiện.

*Do Laura Orr, Giám đốc trình bày*

# Dự luật 30-164 – Quận Umatilla

**Chú thích:** Bổ sung quy định về cư dân cho cảnh sát trưởng trong Hiến chương Quận Umatilla

**Câu hỏi:** Quận Umatilla có nên bổ sung quy định về cư trú cho cảnh sát trưởng trong Hiến chương Quận Umatilla không?

**Tóm tắt:** Nếu được tán thành, đề xuất này sẽ sửa đổi Hiến chương Quận Umatilla quy định Cảnh sát trưởng Quận Umatilla phải là cư dân của Quận Umatilla khi nhận chức vụ và trong nhiệm kỳ chức vụ này.

Nội dung trong Hiến chương sẽ được sửa đổi thêm điều khoản sau: Một người phải là cư dân của Quận Umatilla để giữ chức vụ cảnh sát trưởng.

## Bản giải trình

Năm 1992, cử tri của Quận Umatilla đã thông qua Hiến chương Quận Umatilla. Kể từ thời điểm đó, cử tri đã hai lần sửa đổi Hiến chương. Hiến chương lập ra hình thức chính quyền quận và quyền hạn của quận cũng như các viên chức đặc cử của quận.

Theo quy định của Hiến chương, Hội đồng Ủy viên bổ nhiệm các thành viên của công chúng để xem xét lại Hiến chương và thực hiện bất kỳ thay đổi nào được đề xuất. Ủy ban Xem xét lại Hiến chương Quận Umatilla (Umatilla County Charter Review Committee) được bổ nhiệm vào năm 2023, đã xem xét lại Hiến chương và đưa ra hai đề xuất thay đổi.

Các quy định đối với Cảnh sát trưởng Quận Umatilla không bao gồm bất kỳ quy định nào về cư dân. Ủy ban khuyến nghị rằng Cảnh sát trưởng phải được quy định là cư dân của Quận Umatilla khi được bầu chọn và trong suốt nhiệm kỳ của chức vụ này. Sự thay đổi này đã được Hội đồng Ủy viên trình lên cử tri để xác định xem có nên tán thành thay đổi trong Hiến chương hay không.

Nội dung đề xuất được thêm vào Hiến chương là: Một người phải là cư dân của Quận Umatilla để giữ chức vụ cảnh sát trưởng. Bầu chọn là có cho dự luật này sẽ thêm nội dung vào Hiến chương Quận Umatilla. Bầu chọn là không sẽ giữ nguyên nội dung hiện nay của Hiến chương.

*Do John Shafer, Chủ tịch, Hội đồng Ủy viên trình bày*

# Dự luật 30-165 – Quận Umatilla

**Chú thích:** Tăng độ tuổi tối thiểu của cảnh sát trưởng trong Hiến chương Quận Umatilla

**Câu hỏi:** Quy định về tuổi đối với Cảnh sát trưởng có nên tăng từ 21 lên 25 tuổi trong Hiến chương Quận Umatilla không?

**Tóm tắt:** Nếu được tán thành, đề xuất này sẽ sửa đổi Hiến chương Quận Umatilla quy định Cảnh sát trưởng Quận Umatilla phải ít nhất 25 tuổi mới là ứng cử viên vào chức vụ này.

Nội dung trong Hiến chương sẽ được sửa đổi như sau: Bất kỳ ứng cử viên nào cho chức vụ cảnh sát trưởng đều phải xuất trình cho viên chức bầu cử quận một văn bản chứng nhận từ Ủy ban Đào tạo và Tiêu chuẩn An toàn Công cộng Tiểu bang Oregon (Oregon Board of Public Safety Standards and Training) thể hiện rằng ứng cử viên đó đáp ứng các tiêu chuẩn, là công dân Hoa Kỳ và ít nhất 25 tuổi.

## Bản giải trình

Năm 1992, cử tri của Quận Umatilla đã thông qua Hiến chương Quận Umatilla. Kể từ thời điểm đó, cử tri đã hai lần sửa đổi Hiến chương. Hiến chương lập ra hình thức chính quyền quận và quyền hạn của quận cũng như các viên chức đặc cử của quận.

Theo quy định của Hiến chương, Hội đồng Ủy viên bổ nhiệm các thành viên của công chúng để xem xét lại Hiến chương và thực hiện bất kỳ thay đổi nào được đề xuất. Ủy ban Xem xét lại Hiến chương Quận Umatilla được bổ nhiệm vào năm 2023, đã xem xét lại Hiến chương và đưa ra hai đề xuất thay đổi.

Quy định hiện nay đối với một ứng cử viên cho chức vụ Cảnh sát trưởng Quận Umatilla là bất kỳ ứng cử viên nào cũng phải ít nhất 21 tuổi. Ủy ban khuyến nghị rằng bất kỳ ứng cử viên nào cho chức vụ Cảnh sát trưởng đều phải được quy định ít nhất 25 tuổi. Sự thay đổi này đã được Hội đồng Ủy viên trình lên cử tri để xác định xem có nên tán thành thay đổi trong Hiến chương hay không.

Nội dung sửa đổi đề xuất Hiến chương là: Bất kỳ ứng cử viên nào cho chức vụ cảnh sát trưởng đều phải xuất trình cho viên chức bầu cử quận một văn bản chứng nhận từ Ủy ban Đào tạo và Tiêu chuẩn An toàn Công cộng Tiểu bang Oregon (Oregon Board of Public Safety Standards and Training) thể hiện rằng ứng cử viên đó đáp ứng các tiêu chuẩn, là công dân Hoa Kỳ và ít nhất 25 tuổi. Bầu chọn là có cho dự luật này sẽ thay đổi quy định về độ tuổi lên 25 tuổi. Bầu chọn là không sẽ giữ nguyên nội dung hiện nay của Hiến chương và quy định về độ tuổi là 21 tuổi.

*Do John Shafer, Chủ tịch, Hội đồng Ủy viên trình bày*